

## Réalisme portugais

Après plus de six mois de tractations, les deux principaux partis politiques portugais sont parvenus vendredi 14 octobre à un accord sur une révision constitutionnelle qui trace définitivement une croix sur la période agitée qu'a connue le Portugal après la révolution des œillets de 1974. Sonnant le glas des espoirs caressés par une partie de la gauche d'inventer une voie portugaise vers le socialisme, cette révision marque la volonté du Portugal de s'ancrer définitivement dans la réalité européenne.

Le nouveau texte, qui sera bientôt déposé devant le Parlement, a été paraphé par le premier ministre, M. Caraco Silva, président du Parti social-démocrate, et par M. Victor Constancio, secrétaire général du Parti socialiste. Ces deux formations disposent à elles seules de la majorité des deux tiers des sièges nécessaires pour son adoption.

Concrètement, cet accord permettra à M. Silva d'avoir les mains libres pour engager son programme de réformes économiques. Dans ses dispositions encore en vigueur, la Constitution de 1976 prévoyait notamment l'irréversibilité des nationalisations, l'interdiction des lock-out, le contrôle des commissions ouvrières sur la gestion des entreprises, l'expropriation des grands domaines agricoles du Sud.

Dès la publication du texte, les entreprises nationalisées en 1974 et en 1975 pourront être rendues au secteur privé par un simple vote à la majorité. Le principe du monopole de l'Etat sur la télévision sera également aboli. Il est prévu de mettre en place une Haute Autorité de l'audiovisuel de trois membres, qui aura la responsabilité d'autoriser de nouvelles chaînes privées.

Les socialistes, qui disposent d'une minorité de blocage au Parlement, ont obtenu un certain nombre de garanties concernant notamment le système électoral. Présent à M. Caraco Silva l'intention d'instaurer un mode de scrutin majoritaire, qui aurait assuré pendant longtemps, compte tenu du poids du Parti communiste, la prééminence de son parti, ils exigèrent et ont obtenu que toute modification de la législation électorale soit liée à un vote à la majorité des deux tiers.

Malgré une opposition de principe des communistes, la nécessité d'une réforme de la Constitution faisait sur le fond l'objet d'un consensus dans les milieux politiques. L'initiative de la première réforme, qui avait retiré aux militaires le pouvoir de contrôle sur la jeune démocratie, était d'ailleurs revenue en 1982 à l'actuel président de la République, le socialiste Mario Soares. Même s'ils ne sont pas toujours d'accord avec le premier ministre sur la manière de procéder, les socialistes sont parfaitement conscients de la nécessité de moderniser l'économie portugaise pour préparer le pays à l'échéance de 1993.



## Retour au calme après les émeutes

### Les islamistes d'Alger dénoncent les « inégalités sociales »

Confirmant l'apaisement des esprits, la reprise des cours a eu lieu sans incidents le samedi 15 octobre à Alger, après une interruption de dix jours. Vendredi, les islamistes n'ont pas voulu relancer l'agitation à la sortie des mosquées.

Mais, à Alger, un de leurs chefs a précisé leurs exigences et a dénoncé les inégalités sociales. A Bab-el-Oued, l'imam Ali Belhadj a critiqué l'Etat qui « endort la population en remplissant les magasins ».

ALGER de notre correspondant

La parenthèse ouverte mercredi 5 octobre est refermée. Les enfants avaient pris la rue. Ils y sont à nouveau. Cette fois, sur le chemin de l'école. Après dix jours d'interruption pour cause d'émeutes et d'état de siège, les établissements scolaires de la wilaya d'Alger ont rouvert leurs portes. Les élèves étaient des milliers samedi matin, blouse sur le dos, à bondir d'un trottoir à l'autre, contraignant les automobilistes à jouer simultanément de la pédale de frein et de l'avertisseur. Le samedi est le premier jour ouvrable de la semaine en

Algérie où le jour de repos hebdomadaire, comme dans de nombreux pays islamiques, est le vendredi, que les plus dévots consacrent à la prière.

Il s'étaient peut-être 4 000 à Bab-el-Oued pour écouter l'imam intégriste Ali Belhadj, qui jouit d'une grande réputation. La mosquée Al Sunna (la tradition), bâtiment en éternelle construction, est inachevée (1).

FRÉDÉRIC FRITSCHER. (Lire la suite page 3.)

(1) Pour ne pas tomber sous le coup du ministère des affaires religieuses, une fois terminée, comme le veut la loi, un grand nombre de mosquées conservent indéfiniment un aspect inachevé, garant d'indépendance.

## Les revendications salariales dans la fonction publique

### Le gouvernement renonce à un plan de rigueur Les syndicats décident une semaine d'action

Les conflits sociaux risquent de se développer dans la semaine du 17 au 22 octobre. La CGT organise une journée nationale d'action le 18 octobre. Les six fédérations de fonctionnaires ont appelé à cesser le travail le 20 octobre. La coordination des infirmières devait se prononcer samedi sur la suite du mouvement (lire page 18). Fort d'une croissance soutenue, le gouvernement, tout en maintenant sa fermeté sur les salaires, renonce pour l'instant à de nouvelles mesures de rigueur.

La passe difficile que traverse actuellement le gouvernement va probablement l'amener à changer d'attitude.

La position du premier ministre est apparemment sans ambiguïté : des hausses de salaires ne seront accordées que dans les cas flagrants d'injustice, mais, dans l'ensemble, la situation de l'économie française est encore trop fragile pour pouvoir supporter une hausse générale du pouvoir d'achat.

Les infirmières, dont les rémunérations et les conditions de travail sont notoirement insuffisantes, ont donc vu leurs revendications satisfaites, partiellement tout au moins. Les autres

professions du secteur public devraient, au contraire, trouver porte close, malgré les grèves qui vont avoir lieu.

La logique de la rigueur est jusque-là respectée. Elle est issue d'une ligne de conduite arrêtée en 1982-1983 par MM. Mauroy et Delors et qui, jusqu'à présent, *grasso modo*, a été suivie. La meilleure preuve en est le constat qui a été fait par le Centre d'études des revenus et des coûts (CERC), organisme officiel chargé de suivre l'évolution des revenus.

ALAIN VERNHOLLES. (Lire la suite page 15.)

## L'opposition et le référendum

Du « oui » de l'UDF à l'abstention du RPR. PAGE 6

## Le conflit saharien

Durcissement d'Alger et du Front Polisario. PAGE 3

## L'armée rouge et la « perestroïka »

Le bureau politique soviétique s'inquiète du relâchement de la discipline. PAGE 4

## Avocats en congrès

M. Arpaillange, la CSA et la recherche d'un consensus sur l'avenir de la profession. PAGE 9

## Le Burkina un an après

Le 15 octobre 1987, Blaise Compaoré succédait à Thomas Sankara. PAGE 3

## Régions

Les grands projets de Lyon la nouvelle. PAGE 13

## « Grand Jury RTL-le Monde »

M. Edmond Alphandéry invité dimanche à 18 h 15. Le sommaire complet se trouve en page 18

## Les facéties du ministre délégué chargé du budget

### Michel Charasse le Gaulois

M. Juppé, secrétaire général du RPR, a demandé vendredi 14 octobre la démission de M. Charasse, ministre du budget, que M. Léotard, secrétaire général du PR, compare au Père Ubu. L'un et l'autre accusent M. Charasse d'utiliser l'administration fiscale pour régler des comptes personnels. M. Charasse s'est défendu, vendredi à TF 1, d'avoir menacé de contrôler fiscaux les journalistes de la Cinq à la suite d'un incident qui l'a opposé à cette chaîne de télévision.

par Jean-Yves Lhorneau

« Ils sont rouges et tout couperosés. Ils mangent, ils boivent. Ils sont gais. Ce sont mes amis ». Gourmand, le regard de François Mitterrand s'allume à l'évocation de ses amis auvergnats. Il y a de quoi. Le président de la République leur rend visite une fois l'an,



au moins, sur les rives du lac Chauvet, au fond du Pay-de-Dôme, où les vieux de la vieille, Joseph Planeix, soixante-trois ans, et Arsène Boulay, soixante-

A l'origine des temps, ils étaient trois, baptisés (au champagne) les « mousquetaires d'Arvergne » : l'Arsène, Joseph et Fernand. Fines lames, fines gantes et gachettes, fines gueules et grands gosiers. Ils ne sont plus que deux. Fernand Sauzedde, que Joseph et Arsène ont veillé jusqu'à ce qu'il franchisse la ligne de leur cercle magique d'immortalité, est mort, il y a trois ans. Ces gens-là ont un passé glorieux, tenu discret. Ils ne le sortent de l'ombre que pour mieux parler de Michel Charasse, leur commun « gamins ».

D'origines modestes (Fernand était artisan coutelier, Joseph et Arsène sont allés en classe professionnelle avec « les meilleurs du canton » parce que les vieux maîtres d'école de la République laïque, avaient convaincu leurs parents de pousser un peu leurs études), militants des Jeunesses socialistes dans les années trente, ils sont entrés en résistance pendant l'occupation allemande. (Lire la suite page 8.)

## De Napoléon à Mahuret. L'évolution de notre code civil.



Édition à jour au 31 mai 1988

En librairie le 14 octobre 1988 55F.

GF - Flammarion

## Les bagarres autour du film de Scorsese Commandos de l'inquisition

Les musclés de la « conviction » ont encore frappé, vendredi soir, à Lyon. Défendre l'image du Christ, « coups de poing américains » à l'appui, relève plus clairement de la défiance que de la foi, du code pénal que de l'Évangile. A moins qu'il faille considérer cette foi comme indépendante du message évangélique où, qu'on le sache, le recours à la force et à la contrainte est présenté comme ayant été exercé contre le Christ, et non par lui.

On ne répètera pourtant jamais assez que la liberté de création et d'expression implique, en l'occurrence, la liberté de voir ou de ne pas voir le film

de Scorsese. De même est-on libre, dans ce pays, de lire ou de ne pas lire les libelles intégristes, d'assister ou pas aux meetings de Jean-Marie Le Pen, etc. La liberté englobe aussi celle de protester, si l'on y tient, contre la vision humaine — trop humaine ? — du Christ donnée par le film, mais pas au-delà d'une expression de ce sentiment.

Les commandos des files d'attente prennent rang dans la cortège des égarés de la certitude dont les méfaits jalonnent l'histoire comme un sinistre fil noir. Il appartient à ceux qui, en conscience, ont protesté contre le contenu du film, de protester maintenant, aussi haut et aussi fort, contre les entraves délictueuses à sa diffusion.

Br. F. (Lire nos informations page 9.)



سكوا من الأصل

# Etranger

Le Monde • Dimanche 16-Lundi 17 octobre 1988 3

## des juifs

Texte vertical sur la page de gauche, partiellement coupé.

### Le conflit saharien

## Durcissement d'Alger et du Polisario et déception des Marocains

NEW-YORK de notre correspondant  
A quelques jours du débat annuel sur les affaires de décolonisation, la majorité des délégations s'affirment d'accord sur le durcissement de l'attitude de l'Algérie à l'égard du processus engagé par les Nations unies en faveur d'une solution pacifique du conflit du Sahara occidental. La déception des délégations est double d'une certaine surprise de voir Alger remettre en cause une partie des acquis de la désescalade intervenue récemment entre l'Algérie et le Maroc.

Polisario, la négociation sur ces propositions, une deuxième version réduisant la portée de l'accord à « l'un ou l'autre des éléments dont les parties sont convenues en principe ». Autrement dit, l'Algérie a fait savoir qu'elle ne considèrerait pas les propositions déjà acceptées comme un cadre suffisant pour un accord global et complet. Il reste, selon la délégation algérienne, plusieurs points à éclaircir, notamment les questions relatives à la négociation directe devant précéder le cessez-le-feu, à la présence marocaine au Sahara occidental pendant le scrutin et au cadre légal qui sera appliqué lors de la campagne pour le référendum, le Front Polisario exigeant l'abrogation du code légal marocain et le retour à la loi coloniale espagnole.

ceux qui préfèrent le plan de l'ONU.  
Allant plus loin encore que l'attitude de l'Algérie ne l'avait laissé prévoir, le Front Polisario a confirmé, le vendredi 14 octobre, ce durcissement à l'égard du plan de paix de l'ONU. Les conditions posées par une délégation du mouvement reçue par M. Pérez de Cuellar paraissent devoir, à première vue, anéantir une partie des espoirs soulevés, hâtivement sans doute, par le rapprochement entre le Maroc et l'Algérie.

### Les conditions des Sahraouis

Selon le chef de la délégation sahraouie, M. Béchir Moustapha, seuls deux points du plan de paix auraient été acceptés par les deux parties : la validité du recensement des populations effectué en 1974 par l'Espagne - à l'époque puissance tutélaire du territoire - et la formulation de la question qui sera posée lors du référendum (« Souhaitez-vous l'indépendance ou le rattachement du territoire au Maroc ? »). Cinq autres problèmes resteraient à négocier : 1) la présence de l'armée marocaine avant et pendant le référendum ; 2) le rôle de l'administration marocaine ; 3) le sort des « colons » marocains installés sur le territoire ; 4) l'abrogation du code légal marocain et son remplacement par la loi coloniale espagnole ; 5) négociation directe entre le Front Polisario et le Maroc, « question-clé ».

### BURKINA : un an après l'assassinat de Thomas Sankara

## « Pour nous, il n'a jamais été question de socialisme » nous déclare le président Compaoré

Le 15 octobre 1987, Thomas Sankara était assassiné à l'occasion d'un coup d'Etat dans l'ancienne Haute-Volta. C'était la fin d'une révolution, souvent brouillonne, mais qui avait fait naître certains espoirs dans la jeunesse africaine. Notre envoyé spécial s'est entretenu avec son successeur, artisan du putsch, M. Blaise Compaoré.

capitaines du putsch d'août passaient leur temps à silonner les campagnes pour expliquer la révolution, Blaise Compaoré, lui, se taisait.  
« Petit frère et en même temps protecteur » de l'ancien président, il avait connu celui-ci en 1978 lors d'un stage à Rabat. Depuis, les deux hommes ne s'étaient pratiquement pas quittés. « Ce que je sais, Blaise le sait, et ce qu'il sait, je le sais », confiait Sankara à Jeune Afrique, poursuivant : « Le jour où vous apprendrez que Blaise prépare un coup d'Etat contre moi, ce ne sera pas la peine de chercher à vous y opposer ou même à me prévenir. Cela voudra dire qu'il est trop tard et que ce sera imparable. Un an après la mort de Thomas - comme l'appelle aujourd'hui encore Compaoré - ce dernier s'est, semble-t-il, remis du choc que lui avaient causé les événements d'octobre, gardant sans doute pour lui seul la véritable explication du drame.

« Développement le capitalisme »  
« Thomas Sankara, explique-t-il, a posé un certain nombre d'actes. Certains en faveur du peuple, d'autres contre lui. Si aujourd'hui nous le réhabilitons, il est sûr qu'il n'y aura plus beaucoup de monde avec nous. Car les gens ont souffert. »  
Les critiques contre l'ancien président, qu'il formule sans agressivité apparente, sont nombreuses : d'abord, son « volontarisme », « cette manière de régler les questions économiques de manière mécanique, sans tenir compte des réalités ». Que reste-t-il du socialisme ? « Notre révolution, répond-il, se déroule dans un cadre bourgeois. Notre objectif, c'est la croissance. Nous avons besoin d'un développement du capitalisme. Mais

### OUAGADOUGOU de notre envoyé spécial

La « beau Blaise » pour les délégués de Ouagadougou, « Brutus » pour ses ennemis, qui évoquent son rôle joué lors de l'assassinat de Thomas Sankara, le 15 octobre 1987. « Une énigme, un homme-miroir qui se contente de réfléchir ce que dit son interlocuteur », selon un diplomate.

Blaise Compaoré, le nouveau chef de l'Etat burkinabé, continue à intriguer (le Monde du 14 septembre). A trente-six ans, celui-ci avait tellement vécu dans l'ombre - envahissante, s'il en est - de Thomas Sankara que l'on avait fini par l'oublier, jusqu'à ce que les projecteurs se braquent de nouveau sur lui, il y a un an. On avait même fini par oublier que c'était lui, en fait, qui avait été l'élément déterminant de la « révolution » d'août 1986. A la tête des paras-commandos de P6 - l'élite de l'armée, - qui lui vouent une admiration sans borne, n'avait-il pas « offert » le pouvoir à Sankara ?

« Ce rôle de chef moussé - ce lignage important, - mis à une héroïque niche du président Houphouët-Boigny - cela compte aussi, - a réussi à faire de sa création une arme efficace. Une création qui lui permet de passer tantôt pour un pragmatique efficace, tantôt pour un doctrinaire pur et dur. Ainsi, alors que les trois autres

« Développement le capitalisme »  
« Thomas Sankara, explique-t-il, a posé un certain nombre d'actes. Certains en faveur du peuple, d'autres contre lui. Si aujourd'hui nous le réhabilitons, il est sûr qu'il n'y aura plus beaucoup de monde avec nous. Car les gens ont souffert. »  
Les critiques contre l'ancien président, qu'il formule sans agressivité apparente, sont nombreuses : d'abord, son « volontarisme », « cette manière de régler les questions économiques de manière mécanique, sans tenir compte des réalités ». Que reste-t-il du socialisme ? « Notre révolution, répond-il, se déroule dans un cadre bourgeois. Notre objectif, c'est la croissance. Nous avons besoin d'un développement du capitalisme. Mais

« Développement le capitalisme »  
« Thomas Sankara, explique-t-il, a posé un certain nombre d'actes. Certains en faveur du peuple, d'autres contre lui. Si aujourd'hui nous le réhabilitons, il est sûr qu'il n'y aura plus beaucoup de monde avec nous. Car les gens ont souffert. »  
Les critiques contre l'ancien président, qu'il formule sans agressivité apparente, sont nombreuses : d'abord, son « volontarisme », « cette manière de régler les questions économiques de manière mécanique, sans tenir compte des réalités ». Que reste-t-il du socialisme ? « Notre révolution, répond-il, se déroule dans un cadre bourgeois. Notre objectif, c'est la croissance. Nous avons besoin d'un développement du capitalisme. Mais

### Retour au calme en Algérie

## Les islamistes dénoncent « les inégalités sociales »

(Suite de la première page.)  
Elle n'a aucun attribut extérieur particulier. Sans minaret, elle offre une façade grise et rouge de béton et de brique. Construite sur plusieurs étages, comme un simple immeuble d'habitation, elle est déjà trop exigüe pour accueillir les disciples d'Ali Belhadj. Ils viennent souvent de loin pour prier avec lui, traversant tout Alger à pied. Certains arrivent même de province, en taxi collectifs ou en autocars affrétés pour l'occasion.

et sont coiffés de l'arakia, la calotte blanche traditionnelle. Les femmes aussi sont là. Elle se serrent à l'endroit qui leur est assigné, mer de voiles blancs, hors d'atteinte des regards masculins.  
« Allahou akbar », après les versets sacrés du Coran, le prêche tant attendu commence. « Le pain n'est pas tout ce que nous voulons. Nous sommes vivants, et nous défendons notre religion », affirme l'imam d'une voix posée, critiquant l'Etat qui « endort et drogue la population en remplissant les magasins ». En comparant la politique des autorités à celle de la France coloniale, Ali Belhadj insiste : « Ne vous dites pas que le peuple s'est calmé et qu'il n'a besoin que de pain. »

entendre pour exprimer sa douleur et annoncer l'heure du changement (...) Nous serons toujours avec le peuple, et nous soutiendrons ses revendications. »  
La dispersion des fidèles dans les petites rues du quartier populaire de Bab-el-Oued s'est déroulée sans incident. Seuls quelques pétards allumés par une poignée de galopins troublaient la quiétude de ce vendredi, somme toute, bien ordinaire. Le Mouloud est proche (2). Et les enfants fêtent l'anniversaire de la naissance du prophète Mahomet dans la joie et le bruit. Les pétards, ersatz de baroud (3), sont bien évidemment interdits. Le ministère de l'Intérieur vient de le rappeler par d'impératifs communiqués, mais un Mouloud sans pétards, c'est comme un Noël sans Père Noël.

### Suspension de la livraison de fourgons anti-émeutes via Marseille

La livraison des huit fourgons anti-émeutes, qui devaient quitter, jeudi 13 octobre, le port de Marseille pour l'Algérie, « a été reportée à une date ultérieure, à la demande du destinataire, le gouvernement de ce pays », a-t-on appris, vendredi, auprès du transitaire marseillais. Selon ce dernier, la société Haulnaut, ces fourgons faisaient partie d'un contrat pour la fourniture d'un certain nombre de véhicules, allant des voitures de tourisme aux fourgons en passant par des camions. La livraison était prévue bien avant que n'éclatent les émeutes en Algérie.

Il fallait bien en parler. Ali Belhadj a affirmé que la manifestation pacifique du lundi 10 octobre, entre Belcourt et Bab-el-Oued, qui s'est soldée par la mort d'une trentaine de personnes sous les balles des forces de l'ordre, n'était pas « manipulée ». « Nous avons fait cette marche pour la défense du Coran, pour les martyrs et contre la répression », a-t-il dit, en précisant que la manifestation avait été autorisée par la police. Il a violemment dénoncé les inégalités sociales, et « la politique erronée du gouvernement qui a exacerbé le clivage ». « Les riches deviennent plus riches, les pauvres, plus pauvres, a-t-il constaté. Cette politique n'est pas celle du peuple. Le peuple vient de se faire

# LES CONTEMPORAINS

Collection dirigée par Denis Roche. Les Contemporains. Francis Ponge, Peter Handke, Claude Simon, Georges Perec. Editions du Seuil.





مكذوب من الأصل

# Diplomatie

### Le renouveau des Nations unies

## L'optimisme bien tempéré de M. Perez de Cuellar

NEW-YORK (Nations unies) de notre envoyé spécial

**« C'est la saison de la récolte des efforts déployés depuis six ans. »** M. Perez de Cuellar ne cachait pas sa satisfaction, jeudi 13 octobre, en dressant une sorte de bilan des travaux de l'Assemblée générale des Nations unies à l'usage d'un groupe de journalistes francophones qui venaient de participer à un colloque organisé par les services d'information de l'ONU et par son porte-parole, M. François Giuliani. Manifestement satisfait mais toujours réaliste, le secrétaire général des Nations unies sait bien que tous ses efforts auraient été vains sans l'atmosphère de détente créée par MM. Reagan et Gorbatchev. Son mérite, souligne-t-il, a été surtout de préparer le terrain et de sauter sur l'occasion dès qu'il a senti l'arrivée d'un climat propice.

L'euphorie onusienne actuelle dépend-elle donc pour l'essentiel de la durée du gorbatchévisme ? Cela va sans dire, et le secrétaire général est d'ailleurs trop diplomate pour le dire. Pas question de porter publiquement un jugement sur l'expérience en cours en Union soviétique ; la venue de la non-ingérence à la peau dure sur les rives de l'Hindou.

Si les fronts des divers conflits régionaux reculent pour l'essentiel, il en est un pourtant qui reste toujours aussi figé ; c'est celui du conflit israélo-arabe et M. Perez de Cuellar reconnaît bien volontiers qu'il en ressent quelque « frustration ». Mais, selon lui, rien ne changera pour l'instant, vu l'opposition efficace de Washington et de Jérusalem à la convocation de la fameuse conférence internationale sur le Proche-Orient. Il faut au moins attendre le résultat des élections américaine et israélienne du début novembre, mais il est évident, à l'entendre, que le secrétaire général doute fort d'un déblocage de la situation à l'issue de ces deux scrutins.

Autre sujet qui plonge M. Perez de Cuellar dans le doute le plus profond : la situation au Liban. Le secrétaire général n'ignore pas d'ailleurs les difficultés auxquelles se heurte déjà la proposition française concernant une implication des forces de l'ONU dans l'élection d'un président libanais. « Le mandat

révisant la présence des forces de l'ONU au Liban ne prévoit pas leur utilisation à cette fin, fait-il remarquer, et les pays participants à cette force ne pourront voir qu'un certain "risque" dans la proposition française. D'où la nécessité pour la France, si elle veut aller de l'avant, de convaincre d'abord du réalisme de sa suggestion les membres du Conseil de sécurité. Mission quasi impossible de l'avis de tous les experts.

Les perspectives sont moins sombres, selon le secrétaire général, en ce qui concerne l'affaire Iran-Irak. « Un certain progrès a quand même été accompli » lors des discussions nouvelles avec les ministres des affaires étrangères d'Iran et d'Irak, explique-t-il, et le but des conversations qui vont se poursuivre à Genève - en sa présence pour les premiers jours - sera surtout de chercher à consolider le cessez-le-feu, toujours à la merci du dérapage d'un incident. Pour le reste, il faut du temps, beaucoup de temps, avant la conclusion d'un traité de paix entre frères ennemis.

C'est à propos de la Namibie que M. Perez de Cuellar sera le plus optimiste : les choses, assure-t-il, sont en bonne voie et l'Organisation internationale est prête à mettre en marche l'une de ses plus importantes opérations pour organiser le passage à l'indépendance de ce territoire. Tout dépendra bien sûr de l'issue des négociations que mènent Angolais, Cubains, Américains et Sud-Africains sur le retrait des forces cubaines d'Angola. Officiellement, les Nations unies n'acceptent pas le lien qui a été établi par les intéressés entre l'indépendance de la Namibie et le retrait cubain. M. Perez de Cuellar se fait un devoir de le rappeler, mais il est évident, à l'entendre, qu'il se fait une raison. Il a même de sérieuses raisons de penser que les négociations quadripartites sur l'Angola sont à la veille d'aboutir.

Autre dossier dont l'évolution est jugée positive par les collaborateurs de M. Perez de Cuellar qui s'y consacrent : celui du Cambodge. Les Vietnamiens, épuisés économiquement et pressés par Moscou de trouver une solution, veulent sincèrement se retirer, estime-t-on ici. Le problème essentiel reste celui des Khmers rouges, dont on veut espérer que la Chine prendra en charge les principaux dirigeants. Moyennant quoi l'ONU risque de se retrouver

responsable d'une nouvelle opération de maintien de la paix, ce qui posera une fois de plus le problème de ses finances en général et du paiement par les Etats-Unis de leurs arriérés en particulier. Ceux-ci se montent à ce jour à quelque 500 millions de dollars, sur lesquels 183 millions doivent être versés d'ici à la fin de l'année. Mais l'arriéré sera loin d'être réglé même à ce moment-là.

L'heure n'est plus, il est vrai, à la mauvaise humeur des donateurs pour financer les opérations spéciales, mais cela durera-t-il ? On veut l'espérer un secrétariat général, où l'on rappelle avec satisfaction l'annonce par l'URSS de sa participation pour 400 millions de roubles au programme de reconstruction de l'Afghanistan - quitte à reconnaître dans la foulée que la majeure partie de cette aide ne sera pas accordée sous forme d'espèces sonnantes et trébuchantes mais en nature. Le geste s'en confirme pas moins, pour les experts onusiens, que les Soviétiques n'ont jamais envisagé sérieusement d'interrompre leur retrait d'Afghanistan.

Dernière mais évidente satisfaction du secrétaire général : ce prix Nobel de la paix décerné aux forces de maintien de la paix de l'ONU. Elles se montent à dix mille hommes environ aujourd'hui, mais près d'un demi-million d'hommes en ont fait partie depuis leur création et sept cents y ont laissé la vie. « Jamais prix Nobel de la paix n'a été plus mérité que celui-là », fait remarquer M. Perez de Cuellar avant de confier, avec un sourire de chanoine malicieux, qu'il a été « très fier » que son nom ait été un moment cité comme lauréat éventuel aux côtés de celui d'hommes aussi prestigieux que MM. Reagan et Gorbatchev.

JACQUES AMALRIC.

## M. Philippe Louet a été nommé ambassadeur auprès des Communautés européennes

M. Philippe Louet a été nommé ambassadeur de France auprès des Communautés européennes à Bruxelles. Il remplacera à ce poste M. François Scheer, nommé secrétaire général du Quai d'Orsay. M. Philippe Louet, né en 1933, ancien élève de l'École nationale d'administration, avait été en poste comme deuxième, puis premier secrétaire à la représentation permanente de la France auprès des Communautés européennes (1966-1971). Il a été ensuite conseiller technique au cabinet du ministre du développement industriel et scientifique (1971-1974), puis à l'administration centrale de 1974 à 1981 et représentant permanent adjoint auprès des Nations unies à New-York (1981-1985). Il était ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à Ankara depuis décembre 1985.

### Lors d'un déjeuner à Vézelay

## MM. Kohl et Mitterrand ont parlé de l'Europe et de l'URSS

Tandis que M<sup>me</sup> Thatcher, poursuivant à Brighton sa grénille verbale avec M. Jacques Delors, mettait en garde contre un socialisme menaçant, selon elle, l'Europe de son empire paralyse, M. Helmut Kohl - qui s'agissait de socialisme, n'a pas vraiment de raison de se sentir visé - se livrait à nouveau à un plaidoyer pour l'Europe, le vendredi 14 octobre à Vézelay, où il était l'hôte de M. François Mitterrand.

A l'issue d'un déjeuner de travail informel, devenu pratique courante entre les deux hommes, le président de la République et le chancelier n'ont fait que de pudiques allusions aux difficultés qui restent à surmonter dans la réalisation du « grand marché » de 1993. « Il est difficile d'harmoniser l'action de douze pays », a noté M. Mitterrand, en

rappelant notamment que le dossier de la fiscalité de l'épargne était, pour la France, « déterminant ». Le président a aussi évoqué d'autres projets qui témoignent de sa volonté d'aller de l'avant dans la construction européenne, en particulier son désir partagé avec M. Felipe Gonzalez de « développer quelques réalisations touchant à l'essence de l'Europe sociale » et son idée d'un Euréka audiovisuel, « instrument qui permettra de préserver les cultures de l'Europe ».

MM. Kohl et Mitterrand ont également procédé à un échange de vues sur l'Union soviétique et ses rapports avec l'Europe occidentale avant les visites qu'ils s'approprient à faire l'un et l'autre à Moscou.

G. T.

### EN BREF

● **Vingt ministres français** vont plancher sur l'Europe, le 22 octobre. — M<sup>me</sup> Edith Cresson a annoncé, jeudi 13 octobre, la tenue d'un séminaire sur les questions européennes, qui devrait rassembler une vingtaine de ministres et secrétaires d'Etat sous la présidence de M. Michel Rocard, samedi 22 octobre. L'idée de cette réunion est due à M<sup>me</sup> Cresson. On souligne à Matignon qu'il s'agit non d'un exercice décisionnel mais d'une réunion de travail informelle dont le but est de sensibiliser les membres du gouvernement à la préparation de la présidence française de la CEE au second semestre 1989.

● **Appel en faveur de la sauvegarde des villages roumains.** — Une soixantaine de personnalités ont signé, vendredi, dans le quotidien suisse *Neue Zürcher Zeitung*, un

appel en faveur de la sauvegarde des quelque sept mille villages roumains menacés par les projets « destructeurs » de regroupement rural du régime Ceausescu.

André Sakharov, Eugène Ionesco, Yehudi Menuhin, Jean Lacouture, le prince Sadruddin Aga Khan et Friedrich Dürrenmatt figurent parmi les signataires de cet appel, dit à l'initiative des musiciens Antal Dorati et Sándor Végh. D'autre part, pour la première fois, la question de la destruction d'églises et de villages en Roumanie a été soulevée, vendredi 14 octobre, à l'UNESCO, par le représentant de la Belgique au conseil exécutif, M. Georges-Henri Dumont. — (AFP.)

● **PORTUGAL : réunion de travail avec le président sud-africain.** — La participation du Portugal à l'organisation des élections en Namibie et à la mise en place d'un éventuel « mini-plan Marshall » pour l'Angola apparaissent comme les principaux thèmes de la « réunion de travail » que le président sud-africain, M. Pieter Botha, doit avoir samedi 15 octobre à Lisbonne avec le premier ministre portugais, M. Aníbal Cavaco Silva, en présence des chefs de la diplomatie des deux pays, MM. Roelof « Pk » Botha et João de Deus Pinheiro.

Le président Botha souhaiterait notamment obtenir la participation du Portugal au corps d'observateurs chargés de préparer et de surveiller les futures élections namibiennes. Cette escale de quelques jours, après un séjour en RFA et en Suisse, devait précéder une visite privée en Côte-d'Ivoire (le Monde du 15 octobre).

### Vienne et Budapest veulent organiser une exposition internationale commune

« Des ponts vers l'avenir. » Tel est le titre que les gouvernements autrichien et hongrois, attachés l'un comme l'autre à servir d'intermédiaire entre les deux blocs européens, ont retenu pour l'exposition internationale qu'ils espèrent organiser à Vienne et à Budapest (distances de 245 km) en 1995. Le Bureau international des expositions (BIE) a reçu la candidature des deux pays. Il s'agissait d'une « exposition internationale spécialisée », telles celle de Brisbane actuellement ou celle qui aura lieu en 1992 à Gènes.

« C'est un appel pour une nouvelle Europe », a déclaré M. Heinrich Neisser, ministre fédéral chargé du projet pour l'Autriche, qui a présenté le dossier, le vendredi 14 octobre, à l'ambassade d'Autriche à Paris. Vienne considère, en effet, que, à l'heure de la « perestroïka » et peu avant l'échéance européenne de 1992, l'« Expo Vienne-Budapest » renforcerait « l'idée de l'Europe centrale au-delà de la scission de l'Europe ».

Cette candidature est la seule officielle que le BIE ait reçue pour l'instant, mais Venise, Hanovre, et Hong-Kong seraient également sur les rangs.

**Le Monde**  
EN BANQUE DE DONNÉES

LE TEXTE INTÉGRAL DU MONDE  
INDEXÉ DEPUIS JANVIER 87  
EN LIGNE SUR VOTRE TERMINAL OU VOTRE MINTEL.  
POUR TOUTS RENSEIGNEMENTS :

**SINORG & CAM. SERVEUR**  
TEL : 1 - 45-38-70-72

En 1992, l'exposition universelle aura lieu à Séville. Nos hôtes en piaffent d'impatience.



**L'Espagne n'est pas un lieu commun.**

Mis à part ça, les Espagnols ont toujours eu un goût très prononcé pour la fête. De Tolède à Malaga, en passant par Cadix et bien sûr Séville, il y aura toujours une Feria prête à vous accueillir. Et Rocío, San Fermín, La Feria d'Avril sont autant de chants et de danses que l'on ne trouve nulle part ailleurs.

Vous vibrerez aussi aux rythmes des guitares et des plaintes des « Sévillanas » en dégustant « Tapes » et « xérès » que Federico García Lorca aimait tant. Plus qu'une ville enchantée, Séville incarne l'aspect le plus universel de l'esprit espagnol, et cela pour longtemps. Nos hôtes ne sont pas prêtes de s'enluyer. Et vous non plus.

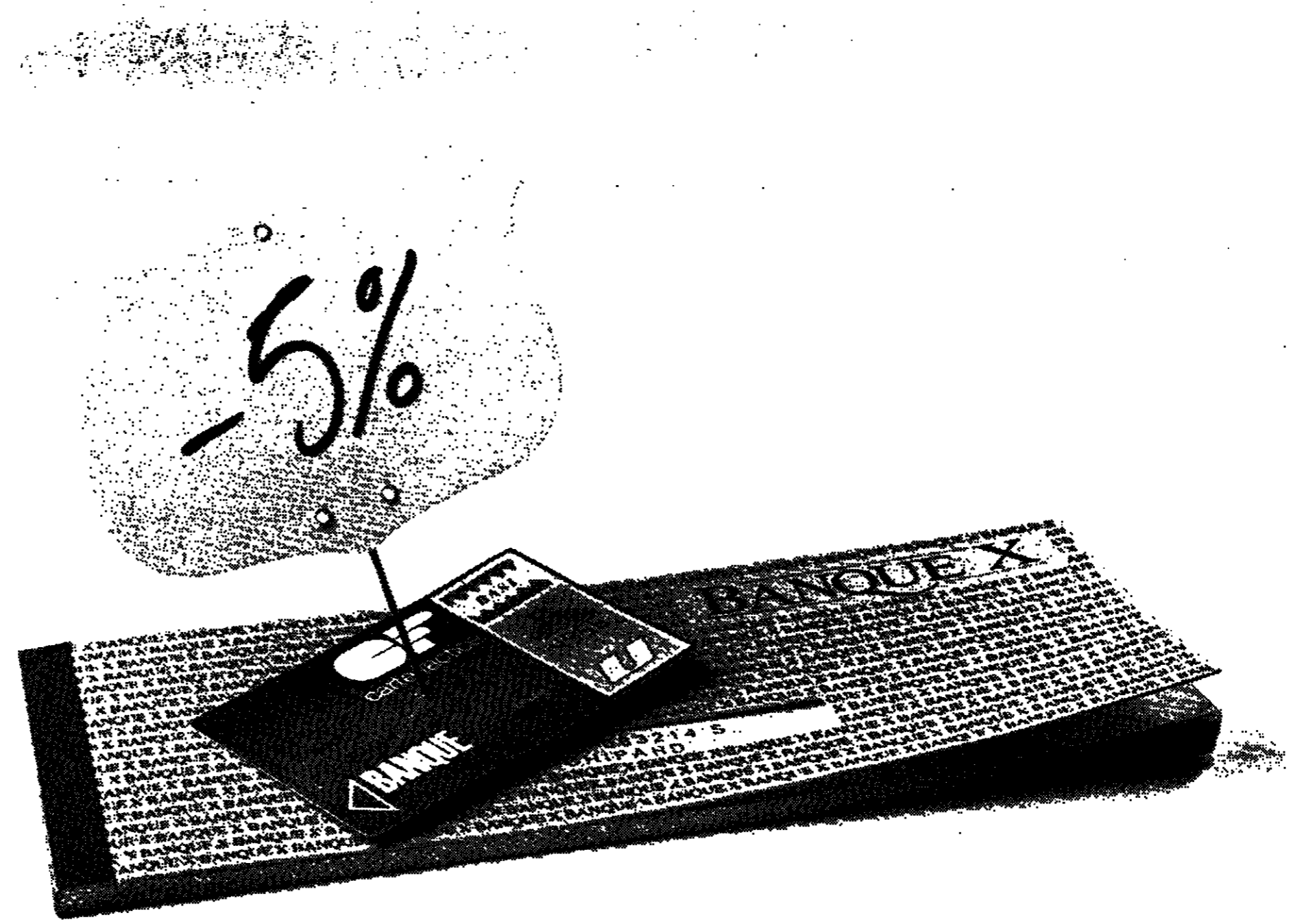
Pour tous renseignements, contactez l'Office National Espagnol du tourisme : 43 ter, avenue Pierre-1<sup>er</sup>-de-Serbie - 75381 Paris Cedex 08.

**L'Espagne. Tout sous le soleil.** 



50

Le conseil de la concurrence rétablit la concurrence entre les banques.  
 Bienvenue à la première banque qui sera la moins chère.



C.L.M. & B.B.D.O.

**E. LECLERC**



DEMANDEZ A VOTRE BANQUIER CE QU'IL EN PENSE.







# Culture

## THÉÂTRE

« Sophonisbe » de Corneille

### Déjà l'Algérie

Une tragédie « coloniale » de Corneille qui se déroule en 203 avant Jésus-Christ.

Corneille, en 1663 (il a cinquante-sept ans), donne la tragédie de *Sophonisbe*. L'action a lieu à Constantine, elle oppose les Numides, les Carthaginois, les troupes romaines. C'est une pièce « coloniale ».

Y a-t-il pour nous une actualité coloniale, en 1988, en Afrique du Nord ? Non. Nos échanges continuent, calmes, avec le Maroc. Avec l'Algérie et la Tunisie, la situation reste bloquée, gênée par les pirates, et par les conduites pas claires de l'export-import marseillais.

Au lendemain de *Sophonisbe*, en juillet 1664, des Français débarquent à Djidjelli, sur la côte algérienne, mais devront se réembarquer devant une contre-attaque des Turcs. En 1666, nous signerons un traité avec la Tunisie, puis, en 1686, avec l'Algérie après avoir canonisé à la passeresse Alger et Chercheil. Mais ces traités ne valent pas grand-chose. Quel qu'il en soit, lorsque Corneille écrit sa pièce, rien n'a été au Maghreb, nos colons sont loin, au Québec, à Saint-Domingue, à la Guadeloupe, à Madagascar...

*Sophonisbe*, c'est aussi, une fois de plus chez Corneille, une pièce « romaine ». Se sentant moins jeune, Corneille a-t-il voulu rendre hommage à l'homme qui a été, en 1634, juste un an avant le Cid, l'inventeur de la grande tragé-

die française, avec une pièce appelée, elle aussi, *Sophonisbe*, Jean Meiret ? Et l'étrange est que Meiret inaugura, avec sa *Sophonisbe*, le choix de l'histoire de Rome, qu'allaient si souvent reprendre Corneille et Racine.

Quand Corneille fait jouer, le 12 janvier 1663, à l'hôtel de Bourgogne (à l'emplacement du 29, rue Étienne-Marcel), *Sophonisbe*, la pièce de Meiret est encore jouée de temps à autre, tant son succès a été grand. Et comme le propos qu'expose *The-Live* est précis, les deux pièces se ressemblent beaucoup. En 203 avant Jésus-Christ, le roi Syphax, allié de Carthage, est vaincu par Massinisse, allié de Rome. Pour éviter à *Sophonisbe*, épouse de Syphax, la honte de l'esclavage, Massinisse l'épouse sans entendre (elle est très attachante). Scipion exige de Massinisse la rupture de cette union. En guise de mot d'adieu, Massinisse envoie à *Sophonisbe* un flacon de poison. Elle se tue.

La pièce de Corneille est très belle, l'analyse politique des rapports de force est croisée. Une mise en scène magnifique en avait été présentée en juin 1982 à La Rochelle par Jean-Marie Villégier. Brigitte Jaques la proposa à son tour, à Chailiot.

Le décor d'Emmanuel Peduzzi, deux simples murs courbes, est sobre, et ses costumes sont amusants, en particulier ceux des soldats romains. Le spectacle repose avant tout sur l'art févroux, original, souvent très beau, de Redjep Mitrovitsa, dans le rôle de Massi-



Maria de Medeiros et Redjep Mitrovitsa

nisse. Maria-Armelle Deguy a beaucoup de tenue dans celui de la reine Eryne. Eric Vigner, lieutenant romain, est parfait. La présentation reste tout de même déconcertante, tant le premier rôle, celui de la reine *Sophonisbe*, tenu par Maria de Medeiros, fait défaut : l'actrice apparemment n'est pas à l'aise dans ce rôle, elle prend les choses à contresens, volontairement

semble-t-il, elle cherche aussi à s'échapper, par des voiles distinctes. Confusion, maladrotesse, artifice, excès de défrayabilité, disparaissent comme par enchantement dès que Redjep Mitrovitsa reprend la parole.

MICHEL COURNOT.

★ Salle Génier, 20 h 30.

## Le président de la République a inauguré la pyramide du Louvre

Accompagné du premier ministre, M. Michel Rocard, et de MM. Bérégovoy, Dumas, Lang et Bissini, M. François Mitterrand a emprunté le vendredi 14 octobre le passage Richelieu avant de gagner la cour Napoléon où la pyramide de Ieoh Ming Pei étincelait sous le soleil. La garde républicaine jouait une marche de Berlioz. Le cortège officiel contourna prudemment les jets d'eau et les bassins débordants avant de gagner les sous-sols. Le président de la République arpentait les fossés de l'ancienne forteresse de Philippe-Auguste avant de se rendre dans le nouvel amphithéâtre, où il improvisa une courte allocution. « Vous êtes venus voir la pyramide et ses alentours, la manière dont elle s'intègre au palais du Louvre », a-t-il déclaré.

Après avoir rappelé l'histoire compliquée du vieux palais, il a souligné que « la pyramide a une signification pratique : rendre l'accès du musée plus confortable ». Il a évoqué le passé récent de la cour Napoléon et indiqué que son nouvel aménagement était nécessaire. « On trouvait là un square désolé, un parking en désordre et, dès que le soir tombait, un coupe-gorge. Aujourd'hui, voyez comment se sont organisées les formes autour d'une esthétique rendue vivante par la lumière et les jets d'eau ». Enfin, après avoir précisé que les difficultés provisoires avec le ministère des finances étaient « du passé » et que, grâce au départ des fonctionnaires de cette administration vers Bercy, le Musée du Grand Louvre allait pouvoir annexer bientôt l'île Rivoli, il a conclu : « Ce qui a été reconstruit représente une avancée très importante pour l'ensemble du patrimoine français ». Puis il est ressorti à l'air libre en passant devant le socle où se posera sans doute la Diane d'Anet ou le Penseur de Rodin. Dehors, la garde républicaine jouait un cancan endiablé d'Offenbach.

E. de R.

## Le Marché des arts de la scène à La Villette

### Meilleure exportation de la chanson française

Le second Marché international des arts de la scène (MARS) s'ouvre jusqu'au samedi 15 octobre à la Grande Halle de La Villette. L'objectif de ce salon est de favoriser le développement des circuits internationaux de commercialisation du spectacle vivant en réunissant créateurs et acheteurs de spectacles, venus d'Europe, d'Amérique du Nord et du Japon.

Contrairement à sa réputation, la chanson française recommence à s'exporter. La championne incontestable en ce domaine est Désireless : un million de copies du 45-tours *Yoyage, voyage* vendus hors de France, dont six cent mille en République fédérale d'Allemagne. Viennent ensuite : Mory Kante, artiste malien, certes, mais produit en France par Barclay, qui, avec la chanson *Yeye Yeye*, double, avec un million d'exemplaires, son chiffre de ventes dans l'Hexagone ; Vanessa Paradis, avec plus de cinq cent mille 45-tours de *Joe le taxi* ; Gensh Patti, avec près de 300 000 45-tours de *Etienne, Etienne* ; Caroline Loch, avec 210 000 45-tours de *C'est la route* ; France Gall, avec 200 000 45-tours de *Elle l'a, Elle*, essentiellement vendu en Allemagne ; Indochine, avec 130 000 albums de l'enregistrement de son dernier concert distribué au... Pérou, et Rita

Mitsouko, avec 50 000 albums de *No comprendo en République fédérale d'Allemagne*.

Ce « hit-parade » des ventes indique que la République fédérale, d'Allemagne est le pays européen non francophone le plus réceptif à la chanson française : Désireless et France Gall viennent d'être « numéro un » des ventes. L'Espagne, l'Autriche, la Hollande et, dans une moindre mesure, l'Italie, sont également sensibles à nos produits. Cependant, à l'exception de Vanessa Paradis avec 200 000 45-tours vendus de *Joe le taxi*, la Grande-Bretagne reste imperméable à nos artistes : pis, les Britanniques, affirment les producteurs français, continuent à manifester un mépris traditionnel pour la chanson française. Ils ne sont pas loin de nous considérer comme un Etat membre du Commonwealth et à revendiquer la position d'unique créateur de musique pop en Europe.

Pour combattre cet état d'esprit, des producteurs français, allemands, hollandais et italiens envisagent la constitution d'un front européen qui consacrerait à la production des sommes équivalentes à celles habituellement investies par les Britanniques.

C. F.

## EXPOSITION

A la librairie La Hune

### « Les graveurs des années 50 »

Une exposition consacrée à la gravure des années 50 montre que des techniques qui sont les mêmes depuis des siècles peuvent se plier, sans dommage, aux exigences de la création contemporaine.

Aurait-on oublié la gravure dans le recensement, qui en ces temps-ci fait fureur, des années 50 ? On assistait alors pourtant à l'exposition de La Hune est là pour le confirmer : à un regain de faveur de l'estampe originale auprès d'un public renouvelé.

Bernard Gheorbrand n'a eu qu'à se pencher sur son passé de libraire-éditeur pour nous offrir une sélection des œuvres déjà choisies il y a près de quarante ans et qui ont fait, en 1958, l'objet d'une première rétrospective. Les gravures et les lithographies de deux douzaines d'artistes qui ont compté et comptent toujours dans l'histoire de ces « années fertiles » passionnément revécues par Geneviève Nomméfi sont donc réparties en deux tranches, vu l'exiguïté de la galerie.

Témoins réels d'un musée imaginaire de l'estampe, les pièces de valeur abondent autour de l'incroyable Picasso aux mines perpétuelles, dont il serait injuste d'annuler la présence (annoncée) puisque précisément en l'an 50 La Hune présentait ses lithographies les plus récentes, les plus provocantes aussi. Aux côtés des fêtes nocturnes d'Henri-Georges Adam, « burlesques, formes découpées » aux contrastes puissants, sont exhumées les planches les plus rares : par exemple un bois original de Hans Arp, *Point et Contrepoint* (1950) ; de Jean Dubuffet *Fougère au chapeau*,

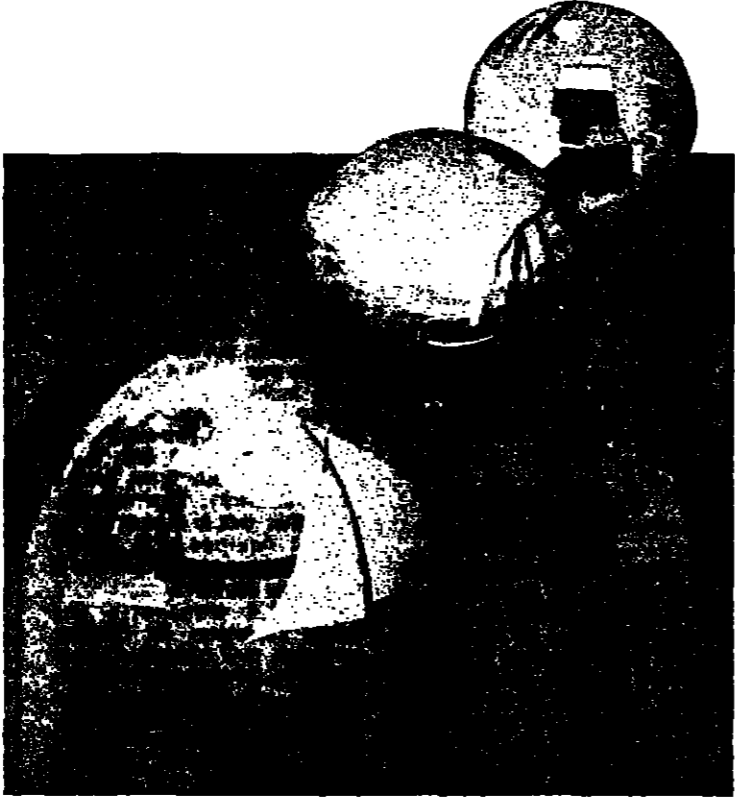
lithographie en trois couleurs de 1952, ou les trois versions de *Corps de Dame*, encre de Chine reportée sur pierre lithographique, tirées en trois exemplaires ; la fantastique *Chauve-Souris* de Germaine Richier ; une des toutes premières lithos d'Henri Michaux (1948) — Michaux qui, avec son poème *Lecture* consacré à Zao Wou-Ki et exposé à La Hune en 1950, fut l'un des découvreurs du jeune peintre chinois fraîchement arrivé dans la capitale. Zao Wou-Ki d'ailleurs, à l'occasion de quatre ouvrages, et d'une réimpression, publiés sur lui, a droit rue de l'Abbaye à un traitement de faveur : on ne reçoit pas sans émotion ses lithos encore très figuratives des années 1952-1953 : *Les Poissons*, *Marine*, *La Ville engloutie*...

Les tendances majeures, les principaux courants, et les personnalités assez fortes pour se passer d'étiquette sont ainsi reliées dans cet échantillonnage rassemblé au départ par l'électisme d'un goût très sûr, depuis les graveurs à part entière (ou presque) surpris au seuil de l'abstraction, comme Hayter et son cheval, Friedlaender et ses oiseaux, qui curiochit, entre autres livres, de treize eaux-fortes *La Saison des amours* d'Eluard ; depuis la « sainte trinité » de l'abstraction lyrique : Gérard Schneider et sa brève et éclatante incursion dans l'acquarête, Hans Hartung qu'on n'a pas séparé d'Anna-Eva Bergmann, Pierre Soulages ; jusqu'aux surréalistes Miro, Masson, Max Ernst dont la litho *L'Oiseau à l'œil rouge* est datée 1951-1954. Sans omettre Prinster, Messagier, Prassinos, Singier et la grande Vieira da Silva, pour qui depuis longtemps le burin, l'eau-forte, voire la sérigraphie n'ont plus de secrets.

JEAN-MARIE DUNOYER.

★ A La Hune, 14, rue de l'Abbaye, 75006 Paris, jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre.

# AVANCEZ AVEC L'ANDALOUSIE



## L'INSTITUTO DE FOMENTO DE ANDALUCIA\*

offre les moyens à sa disposition:

- ▲ Pour que votre projet réussisse, nous mettons à votre disposition des concours techniques et financiers.
- ▲ Nous appuyons votre gestion industrielle et commerciale.
- ▲ Nous vous apportons l'information nécessaire et vous conseillons convenablement.
- ▲ En unissant nos efforts, votre entreprise avancera avec nous avons misé sur le développement socio-économique de l'Andalousie pour que nous soyons tous gagnants.

INSTITUTO DE FOMENTO DE ANDALUCIA

L'INSTITUT DE DEVELOPPEMENT DE L'ANDALOUSIE

JUNTA DE ANDALUCIA

هكذا من الأهل

# Culture

## MUSIQUES

Fayrouz à Bercy

### La « septième colonne du temple »

La plus arabe de toutes les voix orientales chante aussi bien la messe que La Mecque. Elle se veut aussi « mainteneuse du Liban ».

La chanteuse libanaise Fayrouz se produira au palais de Bercy, dimanche 16 octobre, à 18 heures, pour le deuxième récital parisien de sa carrière (le précédent se déroula à l'Olympia en 1979).

Mais, d'abord, quelle folie technique, quel manque total de connaissance de l'Orient (pour tant supposé proche), et en particulier du public, et du style de Fayrouz que de condamner cette voix — qui fit croire un jour au poète Georges Schéhéraz qu'il entendait les anges — à s'élever dans le bastingue industriel de Bercy, chef-d'œuvre peut-être du chichisme architectural, mais éprouvant pour les plus beaux timbres.

Fayrouz, de toute façon, si c'est une voix, ce n'est pas seulement une voix; c'est également un spectacle, sans un pli; des mots dont elle dit: « Je suis responsable de chacun », même s'ils ont été d'abord proposés par les poètes Saïd Akl ou Nizar Kabbani (!); une musique arabe débarrassée de tout clin d'œil en dessous de la ceinture (pour une fois, ça repose...); un visage venu de Palmyre ou de Babylone et dont on ne sait pas l'âge, mais qui ne le paraît pas; un symbole, enfin, culturel et aussi politique, très politique au meilleur sens du terme, si cela se peut.

Car, « mainteneuse du Liban », elle se veut, et elle est, loin pour-

tant de tout libanisme étroit. Fayrouz, dont le plus poignant succès, en pleine guerre, a été *Behebeq ya Lubnan!* (*Je t'aime, ô Liban!*), est en même temps la plus arabe, incontestablement, de tous les chanteurs arabes de notre époque. Et c'est là qu'il faut en finir avec cette comparaison récurrente avec Oum Kalsoum: comparaison absurde, car cette dernière était essentiellement égyptienne, pharaonique, islamique, faroukienne, nassérienne, avec tout le grandiose à la Verdi dans l'organe et dans la musique, propre à l'Égypte, et d'ailleurs superbe.

Fayrouz, au contraire, est légère comme un nuage, discrète telle un myosotis — mais c'est une si fine mouche politique que, si les femmes étaient admises à gouverner en Orient, il faudrait immédiatement lui confier la présidence libanaise.

#### Au cœur de l'arabisme

Toujours fidèle au poste, avec une demeure à Beyrouth-Ouest, une autre à Beyrouth-Est (elle peut d'ailleurs se le permettre: le cachet de son unique récital parisien serait, selon le téléphone arabe, de 700 000 francs...); adulée par les chrétiens (ses coreligionnaires: elle est née d'un père syriaque-orthodoxe et d'une mère maronite) pour lesquels elle chante la messe en latin ou en araméen, autant que par les musulmans, auxquels elle a dédié une chanson sur cette Mecque où elle ne pourra jamais aller; réciprocité de sentiments et de présences de tous bords, quoique ayant tou-

jours refusé l'usage régional, bien ancré parmi les artistes, de louer les dirigeants, elle fait l'unanimité dans ce Levant « où bat le cœur de l'arabisme » et où, en même temps, l'Occident avait réussi une de ses plus belles grâces outre-mer.

Longtemps, on prétendit que la « recette Fayrouz » devait presque tout à son mari, un Libanais grec orthodoxe (Asal Rahbani), et à sa famille, pépinière d'auteurs-compositeurs. Elle est veuve, et rien n'a changé, même si on peut remarquer que c'est leur fils, Ziad, qui fait maintenant équipe avec elle, sur fond de vingt-cinq musiciens triés sur le volet dans une obsession de perfectionnisme finalement payante.

Sur les vingt chansons que Fayrouz fera entendre à Bercy, les trois inédites sont de son fils. Contrairement à la plupart des autres chanteurs arabes, elle n'effectionne pas ces morceaux interminables qui firent les beaux jours d'Oum Kalsoum, et qui peuvent durer une heure ou deux, sans interruption, de peur que le charme ne se brise entre deux titres.

Fayrouz, elle, est assez sûre de son pouvoir pour affronter les silences du haut des cothurnes que ce petit bout de femme doit enfourcher pour paraître en scène. JEAN-PIERRE PERONCEL-HUGOZ.

(1) Les premiers poèmes traduits en France de ce grand écrivain syrien, né en 1923, viennent précisément de sortir à Paris chez Arfuyen, en version bilingue préparée par Mohamed Choukri (10 p., 50 F.). \* Réa., tél.: (1) 42-46-47-56. Places à partir de 200 F.

### Ruée vers l'art

La Ruée vers l'art, grande fête organisée par la délégation aux arts plastiques, permet au grand public de découvrir la création d'aujourd'hui et d'avoir un meilleur accès aux musées français, grands et petits. En outre, les écoles d'arts organiseront du 21 au 22 octobre des journées « portes ouvertes » dans toutes les villes. A voir en particulier: à Grenoble, le Magasin, qui

expose, dans la Halle construite par Gustave Eiffel, les films laodécors de Villégé et les photos décorées de Richard Prince; au parc de Kergruesneuc, les sculptures de l'artiste hollandais Carel Vissier; à Dijon, les sculptures et les photos des New Yorkais Allen Mac Collum et Louise Lawler; à Rennes, l'installation de Jean-Marie Krauth et à la ville Arson de Nice, des œuvres de

Sarkis, Varini et Verjux conçues spécialement pour cet espace. Enfin, des colloques publics seront organisés un peu partout dans l'Hexagone, ainsi qu'un référendum pour déterminer l'œuvre favorite des visiteurs dans chaque musée.

\* La Ruée vers l'art: du 15 au 23 octobre. Le calendrier détaillé de ces manifestations est consultable sur internet: 36-15 puis CNAP.

# Communication

## L'ouverture du 4<sup>e</sup> MIPCOM

Inauguré par M<sup>me</sup> Catherine Tasca, ministre déléguée à la communication, le quatrième MIPCOM (Marché international des films et des programmes pour la télévision, la vidéo, le câble et le satellite) a ouvert ses portes vendredi 14 octobre à Cannes. Avec ses 5 500 professionnels, 510 stands et 3 nouveaux pays représentés, — l'Argentine, l'Allemagne de l'Est et la Tchécoslovaquie, — cette manifestation a été pour M<sup>me</sup> Catherine Tasca l'occasion d'inciter Européens et Français à prendre toute leur place dans le marché international des programmes. Un défi pour lequel le ministre délégué à la communication a fixé trois priorités. D'abord la recherche d'un meilleur équilibre « entre les fonctions de producteur et de diffuseur. Ensuite, la mise en place par les industries de programmes, de véritables « budgets de recherche-développement » en faveur de l'écriture de scénarios. Enfin, une action concertée des Etats européens s'accompagnant d'un « minimum de règles communes ». Le ministre a également annoncé l'ouverture prochaine d'une réflexion opérationnelle sur la distribution internationale de programmes. Sans attendre, en tout cas, les producteurs indépendants du Vieux Continent ont fait une entrée remarquée au MIPCOM, en se regroupant sous la bannière d'Euro-AIM. Cette organisation européenne pour un marché indépendant de l'audiovisuel, qui réunit plus de deux cents petits producteurs, occupe un des plus grands stands du marché.

Evoquant enfin le dossier du satellite TDF1, M<sup>me</sup> Tasca estime que « les candidats potentiels arrivent au terme de leurs études axées principalement sur des programmes consacrés à l'enfance et à la jeunesse, au sport et à la musique ». M<sup>me</sup> Tasca présentera « dans les prochains jours » au premier ministre le résultat de ses consultations sur l'utilisation des cinq canaux de télévision de ce satellite français.

## Les nouveaux émetteurs de la Cinq et de M 6 en difficulté au Conseil d'Etat

S'il suit les recommandations du commissaire du gouvernement, M. Fornaciari, le Conseil d'Etat pourrait, dans les jours qui viennent, annuler plusieurs dizaines de décisions de la CNCL accordant de nouveaux émetteurs à la Cinq et M 6. Ces décisions, prises à un rythme accéléré depuis l'été 1987, ont permis aux deux chaînes d'accroître nettement leur zone de diffusion. Cela a amené TF 1 à les contester devant le Conseil d'Etat, qui examinait six recours vendredi 14 octobre.

Sans revenir complètement l'argumentation de TF 1 sur le fond, qui prétendait, par la voix de M<sup>me</sup> Boré, que « le principe incessant de la CNCL fausse la concurrence », les conclusions du commissaire du gouvernement (souvent suivies, mais qui peuvent être modifiées par la section du contentieux) tendent à l'annulation de la quasi-totalité des décisions de la CNCL, pour des raisons de forme. Dans la plupart des cas, la CNCL avait lancé des appels de candidatures pour de nouvelles fréquences destinées à des services de télévision « à vocation nationale », réservant ainsi de fait ces appels à la Cinq et M 6. Cette procédure n'a pas été légal, estime M. Fornaciari, car elle opère une distinction préalable entre les candidats potentiels à ces fréquences.

Dans les cas où la CNCL a attribué des fréquences sans appel à candidatures, le commissaire du gouvernement distingue quatre hypothèses. Il estime valables les décisions qui ne changent pas significativement la zone géographique de diffusion des chaînes concernées (simple augmen-

tation de puissance d'émetteurs, ou meilleure couverture des zones d'ombre, en région parisienne par exemple). En revanche, il refuse l'attribution, sans appel à candidatures, de fréquences à M 6 là où la Cinq était diffusée (ce fut le cas au Mans, la CNCL plaçant le principe d'égalité « en violation patente de l'article 30 de la loi sur l'audiovisuel de 1986 »). Et il n'admet pas plus un changement de site d'émission permettant de couvrir une zone élargie par rapport aux autorisations initiales.

Le Conseil d'Etat n'examine pour l'instant que quelques recours « exemplaires » sur plus de cent cinquante déposés par TF 1. Mais ils feront certainement jurisprudence, puisque les procédures suivies étaient répétitives. Si l'arrêt mis en délibéré suit les conclusions de M. Fornaciari, la plupart des nouveaux émetteurs de la Cinq et M 6 n'auront bientôt plus d'existence légale. La CNCL, qui montre ainsi qu'une assemblée comprenant des juristes n'est pas à l'abri de fautes de droit, devrait reprendre tous ses appels à candidature en respectant les formes. TF 1 aurait ainsi atteint en partie son but, qui est d'entraver l'expansion rapide d'une concurrence dont M<sup>me</sup> Boré estime que la CNCL lui accorde « des subventions déguisées ». « Poudre aux yeux », a plaidé M<sup>me</sup> Lyon-Caen pour la Cinq et M 6, en adjurant le Conseil d'Etat de ne pas « tirer quelques balles en caoutchouc contre une COLONIA déjà moribonde ». MICHEL COLONNA D'ISTRIA.

La vente par Tractebel de ses actions met un terme à l'offensive de M. Robert Maxwell sur le groupe de communication français. L'homme d'affaires britannique avait su printemps conclu un accord avec la Société générale de Belgique dans le domaine de la communication. En échange de son entrée au capital de la SGB, M. Maxwell espérait contrôler Tractebel et ajouter la participation détenue par la société belge dans Havas aux 5 % d'actions qu'il avait déjà « ramassées » sur le marché.

# “UNE DATE DANS L'HISTOIRE DU CINEMA”

PREMIERE

“APRES 1 h 36 mn DE BONHEUR, VOUS REPRENDREZ LA FILE D'ATTENTE POUR SAVOURER LE FILM UNE DEUXIEME FOIS”

L'EXPRESS

“UN FILM HILARANT ET ESPIEGLE”

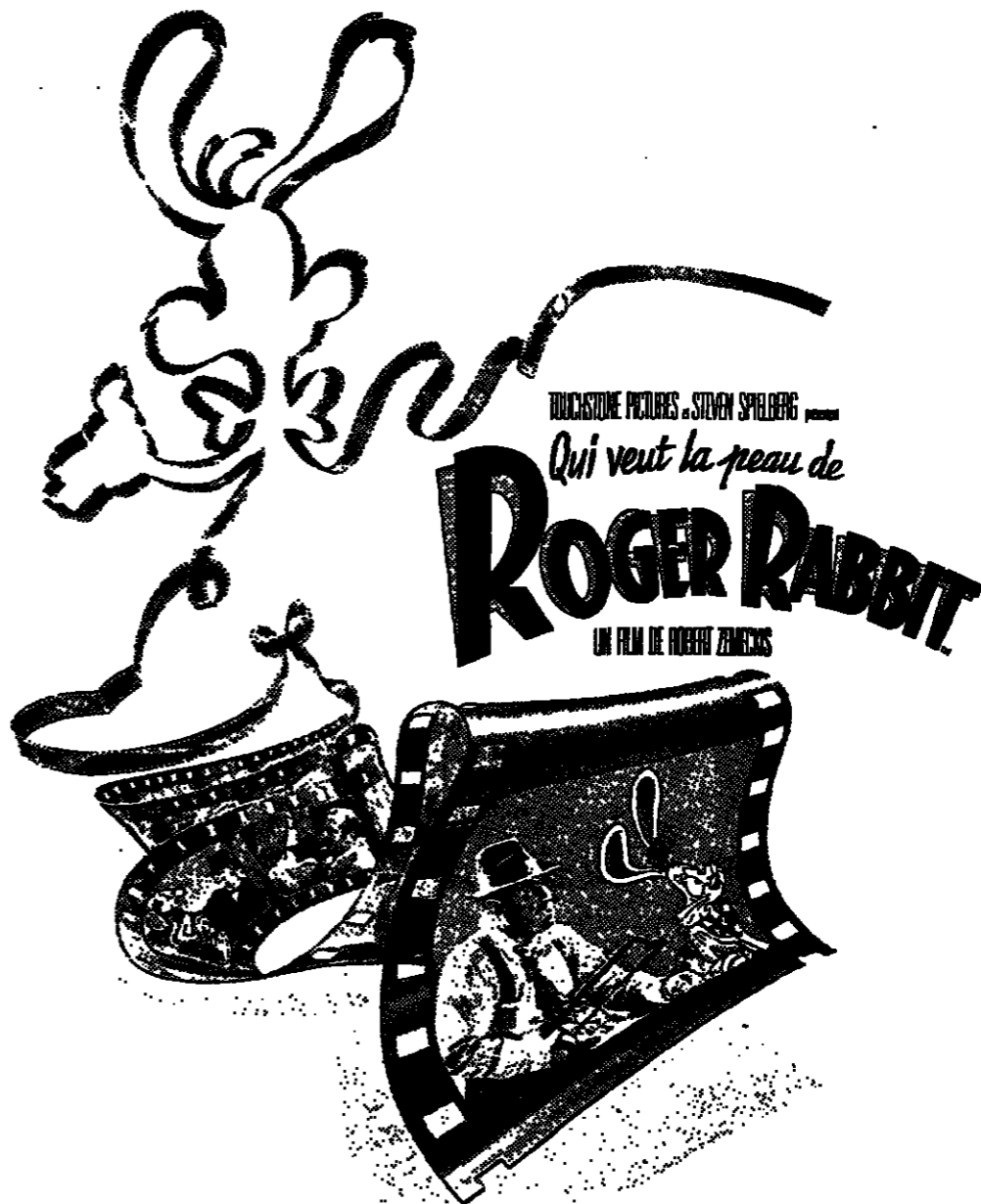
LE NOUVEL OBSERVATEUR

“ROGER RABBIT EST UN SOMPTUEUX JOUET POUR PETITS ET GRANDS”

LE FIGARO

“VOUS N'AVEZ JAMAIS VU ÇA... UN TOUR DE FORCE INOUI”

ROCK AND FOLK



TOUCHSTONE PICTURES • STEVEN SPIELBERG présente Qui veut la peau de ROGER RABBIT UN FILM DE ROBERT ZEMECKIS

UGC NORMANDIE PRESTIGE: 70 mm V.O. GRAND REX EN GRAND LARGE: V.F. V.O.: MIRAMAR - UGC DANTON - FORUM HORIZON - 14 JUILLET BEAUGRENELLE V.F.: PARAMOUNT OPERA - UGC MONT-PARNASSE - NATION - GAMBETTA UGC LYON BASTILLE - UGC CONVENTION - UGC GOBELINS - MISTRAL - UGC MAILLOT 3 SECRETAN - PATHE WEPER ET DANS LES MEILLEURES SALLES DE LA PERIPHERIE.













Crédits, changes, grands marchés

MARCHÉ INTERNATIONAL DES CAPITAUX
Un large éventail de différentes monnaies

L'affaiblissement de la devise américaine de la semaine passée a favorisé une animation sensible de l'activité primaire dans les compartiments autres que ceux du dollar des Etats-Unis. Cette évolution a pris un tour spectaculaire avec la réouverture par la Banque mondiale d'un marché euro-obligataire fermé depuis près de vingt ans...

rendement brut de 0,03% seulement. Dans un autre domaine, celui des obligations convertibles ou munies de warrants ou bons permettant l'acquisition d'actions, le marché suisse retient également l'attention d'un nombre croissant de sociétés. On s'intéresse en particulier à une formule nouvelle développée par la banque Julius Baez qui permet à des entreprises dont les titres ne sont pas encore répandus dans le public de lancer des emprunts de ce type...

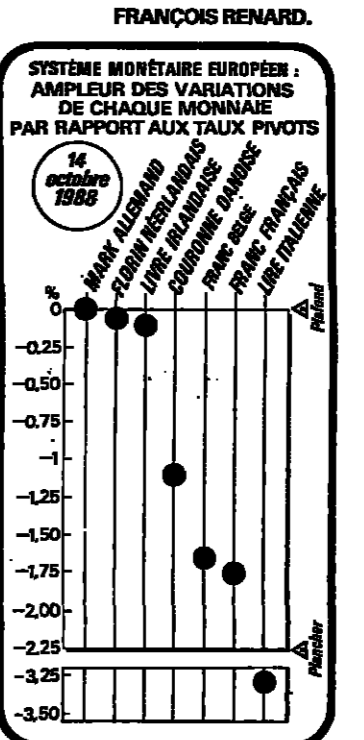
prêteur serait en mesure d'acquiescer des actions par le biais de bons de souscription. Dans ce cas, le remboursement des obligations se ferait finalement au pair. Suivant l'exemple de plusieurs sociétés allemandes, il est probable que des entreprises françaises retiennent une solution de ce genre pour leur prochain emprunt.

DEVICES ET OR
Faiblesse du dollar et du franc

Paris! On le pressentait dès le début de la semaine et c'est arrivé. Le déficit commercial des Etats-Unis pour le mois d'août est remonté à 12,18 milliards de dollars, contre 9,5 milliards en juillet et 13,3 milliards en juin. Une lourde recrudescence pour la balance des échanges extérieurs américains et une forte déception pour des marchés des changes qui, toutefois, commencent à l'anticiper, certains opérateurs prédisant un déficit de 11 et même de 12,5 milliards de dollars. Ils furent alors surpris, et immédiatement, les cours du dollar fléchirent, revenant un moment à un peu au-dessus de 1,81 deutschemark et 6,18 F avant de se redresser légèrement à 1,8160 deutschemark et 6,20 F environ.

habituel des monnaies dites faibles, ou moins fortes, au choix, avec dans l'ordre décroissant la couronne danoise, le franc belge, le franc français et, naturellement, la lire italienne, bonne dernière. Chose curieuse, c'est le franc français qui a le plus souffert de cette vigueur retrouvée du mark. A vrai dire, notre devise n'a pas vraiment été attaquée: simplement, le mark est fort et les capitaux affluant dans sa direction. L'excédent de la balance commerciale de la RFA s'est élevé à 9,3 milliards de DM, contre 6,5 milliards en juillet et 14 milliards en juin, ce qui représente 79,6 milliards de francs (260 milliards de francs) le solde de cet excédent pour les huit premiers mois de l'année, contre 72,1 milliards de DM un an auparavant. Désespérant! Mais la balance des paiements courants, avec le solde des services, est redevenue fortement excédentaire: 4,8 milliards de DM en août (+ 71 %) et 49,5 milliards de DM pour les huit premiers mois de 1988, contre 48,2 milliards pour la même période de 1987. Si l'on ajoute qu'à l'étranger on regarde avec une certaine inquiétude le développement des conflits sociaux en France et l'aggravation du déficit commercial, il n'aura pas été étonnant de voir le cours du mark battre son record historique vendredi 14 octobre, atteignant en pointe 3,4180 F avant de revenir à 3,4120 environ. Cette poussée au-delà de la barre fatidique des 3,41 F est le résultat de deux facteurs: tout d'abord, le mark à Paris, 3,43 F, a surpris car en novembre dernier - puis en mars, - la Banque de France avait « défendu » cette barre. Mercredi 12 et jeudi 13 octobre, effectivement, elle « stoppa » le mark à 3,4090 F, vendant 2,5 milliards de francs (8,5 milliards de F) en deux jours. Vendredi 14 octobre, en revanche, elle opta pour la « défense élastique », laissant filer le mark sans intervenir, visiblement désireuse de laisser s'emporter la spéculation, encore plus importante il est vrai. Elle recourut à la circulation, émettant, se rappelant qu'au début de novembre 1986 la défense de la monnaie lui avait coûté pour 30 milliards de francs de devises, récupérées pour une part ultérieurement.

COURS MOYENS DE CLÔTURE DU 10 AU 14 OCTOBRE (La ligne inférieure donne ceux de la semaine précédente.)



MATIÈRES PREMIÈRES
Rupture soviéto-américaine sur les céréales

C'est de nouveau sur un échec que se sont achevés, le vendredi 14 octobre, les négociations à Londres entre Américains et Soviétiques sur le renouvellement de l'accord céréalière quinquennal qui liait les deux pays depuis 1983. Arrivé à son terme le 30 septembre dernier, cet arrangement par lequel Moscou s'engageait à acheter tous les ans 9 millions de tonnes de céréales (blé et maïs principalement) à Washington est l'objet depuis un an de discussions aussi acharnées que vaines. « Les deux parties ont émis de nouvelles propositions, mais hélas inacceptables pour les deux », a déclaré le responsable de la délégation soviétique M. Yuri Chumakov, sans préciser les motifs du désaccord ni la date d'une prochaine rencontre. En réalité, la renégociation de cet accord s'inscrit dans le contexte très particulier de la campagne présidentielle américaine, dont Moscou tente de tirer le meilleur parti.

qualité des récoltes de soja et de maïs. Dans ce contexte, les fermiers font le siège des responsables américains au pouvoir - de l'entourage de M. George Bush en particulier - pour activer la signature d'un nouvel arrangement céréalière. Conscient, de cette pression électorale, les Soviétiques veulent en profiter pour obtenir des Etats-Unis des facilités supérieures à celles du précédent accord. Celui-ci prévoyait ainsi que Moscou pouvait importer jusqu'à 12 millions de tonnes de grain sans consultation préalable avec les autorités américaines.

Et à la Maison Blanche, il signa en 1983 un accord céréalière qui comprenait une clause interdisant le recours à cette arme. L'instauration de l'état d'urgence à Varsovie n'empêcha pas le grain américain de gagner les ports de la mer Noire. Depuis lors, les Soviétiques ont tenté de faire passer le commerce des céréales aux Etats-Unis, et l'Amérique a dû déboursuer de substantielles subventions en nature pour reconquérir sa part du marché soviétique. C'est pour l'instant chose faite. Mais les Soviétiques ont montré ces jours-ci à Londres que rien n'était acquis.

Tableau des cours des produits agricoles (Café, Sucre, Cacao, etc.)

Les dernières estimations du département américain de l'Agriculture montrent que l'impact de la sécheresse sera moins sévère que prévu sur le volume et surtout la

MARCHÉ MONÉTAIRE ET OBLIGATAIRE
L'ombre du franc

L'optimisme indéfectible du marché de Paris a pris un petit coup sur le nez cette semaine, avec, d'abord, la recrudescence de la balance commerciale américaine (909 et 1,2 milliard) et ensuite l'accès de faiblesse du franc dans la seconde partie de la semaine. Certes, la Banque de France n'a pas relevé son taux d'intervention, comme la ramener en courant par avance, mais elle a tout de même manifesté l'arras des taux en faisant indirectement, monter le loyer de l'argent au jour le jour.

Toutes ces mauvaises nouvelles n'ont finalement pas trop déprimé le MATIF, le cours de l'échéance décembre se maintenant d'abord un peu au-dessous de 107 pour plonger toutefois à 106,25 et terminer la semaine un peu mieux, à 106,40. Le marché obligataire est déprimé, en revanche. Les investisseurs institutionnels observent plus que jamais une réserve prudente, ce qui, cette semaine, a eu des résultats spectaculaires sur l'accueil réservé aux émissions nouvelles. Ainsi, l'emprunt de 2 milliards de francs à dix ans lancé jeudi par la Banque européenne d'investissements (BEI) se révéla une formidable « colle » à la veille du week-end, une « glorieuse épaisse avec, quasiment, pas de souscripteurs, du moins dans l'immédiat, et la peu agréable perspective, pour le Crédit lyonnais, chef de file, de devoir, le cas échéant, le porter un certain temps.

AVIS FINANCIERS DES SOCIÉTÉS
AVIONS MARCEL DASSAULT-BREGUET AVIATION
RÉSULTATS DU 1er SEMESTRE 1988

La raison de cet accueil glacial? Des rendements jugés trop « tirés » (8,58 %) dans un marché maussade et des commissions de placement plus réduites, sachant par ailleurs que le marché de Paris affectionne peu les émissions supranationales de la BEI, malgré la sécurité du « papier ». Autre raison, la sortie de cet emprunt est intervenue après le lancement des 2 milliards de francs de la Caisse nationale des télécommunications (CNT) en début de semaine. L'emprunt CNT, traditionnellement mieux apprécié, a un peu moins « collé » aux doigts que celui de la BEI, malgré une forte dévotion du flottant sur le « marché gris » (1,50 % à 1,10 %) : et des achats ont été notés.

